



1. Niedziela Adwentu - 1er Dimanche de l'Avent

„EUCHARYSTIA DAJE ŻYCIE” L'EUCARISTIE SOURCE DE VIE

Paroisse Polonaise Harnes & Billy-Montigny: www.pmk-harnes.fr

LECTURE DU LIVRE D'ISAÏE Is 2, 1-5

Le prophète Isaïe a reçu cette révélation au sujet de Juda et de Jérusalem. Il arrivera dans l'avenir que la montagne du temple du Seigneur sera placée à la tête des montagnes et dominera les collines. Toutes les nations afflueront vers elle, des peuples nombreux se mettront en marche, et ils diront: «Venez, montons à la montagne du Seigneur, au temple du Dieu de Jacob. Il nous enseignera ses chemins et nous suivrons ses sentiers. Car c'est de Sion que vient la Loi, de Jérusalem la parole du Seigneur.» Il sera le juge des nations, l'arbitre de la multitude des peuples. De leurs épées ils forgeront des socs de charrue, et de leurs lances, des faucilles. On ne lèvera plus l'épée nation contre nation, on ne s'entraînera plus pour la guerre. Venez, famille de Jacob, marchons à la lumière du Seigneur.

Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu.

Psaume 121

ALLONS DANS LA JOIE À LA RENCONTRE DU SEIGNEUR.

Quelle joie quand on m'a dit:

Nous irons à la maison du Seigneur!

Maintenant notre marche prend fin

devant tes portes, Jérusalem!

Appelez le bonheur sur Jérusalem!

«Paix à ceux qui t'aiment !

Que la paix règne dans tes murs,

le bonheur dans tes palais!»

LECTURE DE LA LETTRE DE SAINT PAUL APÔTRE AUX ROMAINS Rm 13, 11-14

Frères, vous le savez: c'est le moment, l'heure est venue de sortir de votre sommeil. Car le salut est plus près de nous maintenant qu'à l'époque où nous sommes devenus croyants. La nuit est bientôt finie, le jour est tout proche. Rejetons les activités des ténèbres, revêtons-nous pour le combat de la lumière. Conduisons-nous honnêtement, comme on le fait en plein jour, sans ripailles ni beuveries, sans orgies ni débauches, sans dispute ni jalousie, mais revêtez le Seigneur Jésus Christ; ne vous abandonnez pas aux préoccupations de la chair pour satisfaire ses tendances égoïstes.

Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu!

ALLELUIA, ALLELUIA, ALLELUIA.

Montre-nous, Seigneur, ta miséricorde:
fais-nous voir le jour de ton salut.

ALLELUIA.

+ ÉVANGILE DE JÉSUS CHRIST

SELON SAINT MATTHIEU Mt 24, 37-44

Jésus parlait à ses disciples de sa venue: «L'avènement du Fils de l'homme ressemblera à ce qui s'est passé à l'époque de Noé. A cette époque, avant le déluge, on mangeait, on buvait, on se mariait, jusqu'au jour où Noé entra dans l'arche. Les gens ne se sont doutés de rien, jusqu'au déluge qui les a tous engloutis: tel sera aussi l'avènement du Fils de l'homme. Deux hommes seront

CYTYANIE Z KSIĘGI IZAJASZA Iz 2, 1-5

Widzenia Izajasza, syna Amosa, dotyczące Judy i Jerozolimy: Stanie się na końcu czasów, że góra Świątyni Pana stanie mocno na wierzchu gór i wystrzeli ponad pagórki. Wszystkie narody do niej popłyną, mnogie ludy pójną i rzekną: «Chodźcie, wstąpmy na Górę Pana do Świątyni Boga Jakuba! Niech nas nauczycy dróg swoich, byśmy kroczyli Jego ścieżkami. Bo Prawo wyjdzie z Syjonu i słowo Pana z Jeruzalem». On będzie rozjemcą pomiędzy ludami i wyda wyroki dla licznych narodów. Wtedy swe miecze przekują na lemieszce, a swoje włócznie na sierpy. Naród przeciw narodowi nie podniesie miecza, nie będą się więcej zaprawiać do wojny. Chodźcie, domu Jakuba, postępujmy w Światłości Pana!

Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki.

Psalm responsoryjny 122(121)

IDŹMY Z RADOSCIĄ NA SPOTKANIE PANA.

Ucieszyłem się, gdy mi powiedziano:*

«Pójdziemy do domu Pana».

Już stoją nasze stopy*

w twoich bramach, Jeruzalem.

Proście o pokój dla Jeruzalem:*

niech żyją w pokoju, którzy cię miłują.

Niech pokój panuje w twych murach,*

a pomyślność w twoich pałacach.

Ze względu na braci moich i przyjaciół*

będę wołał: «Pokój z tobą».

Ze względu na dom Pana, Boga naszego,*

modlę się o dobro dla ciebie.

CYTYANIE Z LISTU ŚW. PAWŁA APOSTOŁA DO RZYMIAN Rz 13, 11-14

Bracia! Rozumieście chwilę obecną: Teraz nadeszła dla was godzina powstania ze snu. Teraz bowiem zbawienie jest bliżej nas niż wtedy, gdyśmy uwierzyli. Noc się posunęła, a przybliżył się dzień. Odrzućmy więc uczynki ciemności, a przyobleczmy się w zbroję światła. Żyjmy przyzwoicie jak w jasny dzień: nie w hulankach i pijatykach, nie w rozpuście i wyuzdaniu, nie w kłótni i zazdrości. Ale przyobleczcie się w Pana Jezusa Chrystusa i nie troszczcie się zbyt o ciało, dogadzając żądom.

Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki.

ALLELUIA, ALLELUIA, ALLELUIA.

Okaż nam, Panie, łaskę swoją,
i daj nam swoje zbawienie.

ALLELUIA.

+ SŁOWA EWANGELII WEDŁUG ŚW. MATEUSZA

Mt 24, 37-44

Jezus powiedział do swoich uczniów: Jak było za dni Noego, tak będzie z przyjściem Syna Człowieczego. Albowiem jak w czasie przed potopem jedli i pili, żenili się i za mąż wydawali aż do dnia, kiedy Noe wszedł do arki, i nie spostrzegli się, że przyszedł potop i pochłonął wszystkich, tak również będzie z przyjściem Syna Człowieczego. Wtedy dwóch będzie w polu: jeden będzie wzięty, drugi zostawiony. Dwie będą mleć na żarnach: jedna będzie wzięta, druga zostawiona.



aux champs: l'un est pris, l'autre laissé. Deux femmes seront au moulin: l'une est prise, l'autre laissée. Veillez donc, car vous ne connaissez pas le jour où votre Seigneur viendra. Vous le savez bien: si le maître de maison avait su à quelle heure de la nuit le voleur viendrait, il aurait veillé et n'aurait pas laissé percer le mur de sa maison. Tenez-vous donc prêts, vous aussi: c'est à l'heure où vous n'y penserez pas, que le Fils de l'homme viendra.»

**Acclamons la Parole de Dieu.
Louange à Toi, Seigneur Jésus.**

1 CHANT D'ENTREE:

Spuście nam na ziemskie niwy Zbawcę, niebios obłoki !
Świat przez grzechy nieszczęśliwy, wołał w nocy głębokiej,
gdy wśród przekleństwa od Boga, czart panował, śmierć i trwoga,
a ciężkie przewinienia zamkły bramy zbawienia.

Ale Ojciec się zlitował nad nędzną ludzi dolą;
Syn się chętnie ofiarował, by spełnił wieczną wolę;
Zaraz Gabryel zstępuje, i Maryji to zwiastuje,
iż z Ducha świętego, pocznie Syna Bożego.

2 ACTE PÉNITENTIEL:

**Seigneur, Toi notre Père, prends pitié de nous!
O Christ, Toi notre Frère, prends pitié de nous!
Seigneur, Toi qui nous aimes, prends pitié de nous!**

3 PRIÈRE UNIVERSELLE:

Niech Pełna łaski wstawia się za nami !

4 CHANT DE L'OFFERTOIRE:

Czekam na Ciebie, dobry Boże,

Przyjdź do mnie, Panie, pośpiesz się.

Niechaj mi łaska Twa pomoże:

Chcę czystym sercem przyjąć Cię.

Przyjdź do mnie, Panie, mój dobry Boże,

Przyjdź i nie spóźniaj się.

Przyjdź do mnie, Panie,

przyjdź z łaską Swoją,

Przyjdź i nie spóźniaj się!

Wśród licznych trosk i niepokojów,

Kiedy już sił nie starcza nam.

Karmisz nas, Panie, swoim Ciałem,

Tyś nasza moc, nasz Bóg i Pan!

5 SANCTUS:

Benedictus, qui venit in nomine Domini

Benedictus, qui venit in nomine Domini

Hosanna, Hosanna, Hosanna in excelsis!

6 AGNUS DEI:

1. Pokoju Twego wielki dar, dziś Jezu nam daj. (bis)

by imię Twe święte wysławiał cały świat.

Pokoju Twego wielki dar, dziś Jezu nam daj.

2. La Paix, oui la paix, c'est le Don de Jésus. (bis)

Alors dit Jésus, alors mon nom sera connu.

La Paix, oui la paix, c'est le Don de Jésus.

Czuwajcie więc, bo nie wiecie, w którym dniu Pan wasz przyjdzie. A to rozumiejcie: Gdyby gospodarz wiedział, o której porze nocy złodziej ma przyjść, na pewno by czuwał i nie pozwoliłby włamać się do swego domu. Dlatego i wy bądźcie gotowi, bo w chwili, której się nie domyślacie, Syn Człowieczy przyjdzie.

Oto słowo Pańskie. Chwała Tobie Chryste.

7 CHANTS DE COMMUNION:

Daj mi Jezusa, o Matko moja,

na krótki życia ziemskiego dzień.

W każdym cierpieniu i w życia znojach,

pragnę tej siły, co płynie zeń.

O daj mi, daj, Jezusa daj!

O złóż Go, Matko, do serca mego,

co pragnie służyć Mu dzień i noc.

Ja żyć nie mogę bez Pana swego,

bo On mi daje wytrwania moc.

O daj mi, daj, Jezusa daj!

O daj mi, Matko, Jezusa Serce,

daj Jego Ciało i Jego Krew.

Niech mnie ratuje w każdej rozterce,

niech rzuca w duszę swej łaski siew.

O daj mi, daj, Jezusa daj!

Jezu zostań w nas, Jezu połącz nas.

Złącz nas w prawdzie i miłości,

Który jesteś w nas.

Jezu, połącz nas, stań pośrodku nas.

Jedno serce, jedną duszę,

stwórz, o Jezu w nas.

8 CHANT D'ACTION DE GRÂCE:

La Première en chemin, Marie tu nous entraines

A risquer notre «oui» aux imprévus de Dieu.

Et voici qu'est semé en l'argile incertaine

De notre humanité, Jésus Christ, Fils de Dieu.

Marche avec nous Marie, sur nos chemins de foi,

Ils sont chemins vers Dieu, ils sont chemins vers Dieu.

La Première en chemin avec l'Eglise en marche

Dès le commencement, tu appelles l'Esprit

En ce monde aujourd'hui, assure notre marche

Que grandise le corps de ton Fils Jésus-Christ!

Marche avec nous Marie, aux chemins de ce monde,

Ils sont chemins vers Dieu, ils sont chemins vers Dieu.

9 CHANT DE SORTIE:

Zdrowaś bądź, Maryja, Niebieska lilija,

Panu Bogu miła, Matko litościwa.

Tyś jest nasza ucieczka,

Najświętsza Maryja.

Maryja wielebna, ukaż drogę pewną

Przykazania Twego, Boga wszechmocnego.

On ci wszystka nadzieja,

Zbawienia naszego.

INFORMATIONS PAROISSIALES

- 1. NOUVEL AVENT- NOUVELLE ANNÉE LITURGIQUE: - A - MÉDITATION DE L'ÉVANGILE SELON SAINT MATTHIEU -**
-- THÈME DU PROGRAMME PASTORAL 2019-2021: **EUCHARYSTIA DAJE ŻYCIE -- (L'Eucharistie donne la Vie).**
--- 1ère année: 2019/2020: **OTO WIELKA TAJEMNICA WIARY -- GRAND EST LE MYSTÈRE DE LA FOI.**
-- HORAIRES DES MESSES DE LA NUIT DE NOËL: (BILLY-M. ST MARTIN): **à 17.00;** (HARNES S-COEUR): **à 21.00.**
- 2. CE DIMANCHE: OUVERTURE DE LA PLATEFORME INTERNET: M.CP. HARNES & BILLY-MONTIGNY: www.pmk-harnes.fr**
- 3. DIMANCHE PROCHAIN À 10.00: -- MESSE D'ACTION DE GRÂCE -- ANIMÉE PAR LA CHORALE DE TRADITION & AVENIR DE HARNES À L'OCCASION DE LA SAINTE CÉCILE - PATRONE DES CHORALIES ET DES MUSICIENS.**
- 4. CETTE SEMAINE: -- FÊTE DE SAINTE BARBE 04/12: BILLY-MONTIGNY: mercredi à 10.15; HARNES: mercredi à 17.00.**
-- FÊTE DE SAINT NICOLAS: RÉUNION DES CATÉCHISTES - lundi 02 décembre de 14.00 à 16.00 - **salle Fr. Chopin.**
-- CATÉCHÈSE: - HARNES & BILLY-MONTIGNY: -- mercredi 4 décembre de 09.30 à 11.00. **PRÉPARATION POUR LA MESSE DE NOËL: (les samedis 14 et 21 décembre, tous les enfants de la K.T. sont invités de 14.00 à 16.00 à BILLY-M.**
-- VISITE DES MALADES: **À BILLY-MONTIGNY: ce mercredi après-midi; HARNES: jeudi et vendredi la journée.**
- 5. ACTION CATHOLIQUE (P.Z.K.) - 2ème quête le Dimanche du Christ-Roi: HARNES: (221,20)+BILLY: (185) = 406,20euros.**
- 6. REMERCIEMENTS DE LA MISSION POLONAISE POUR LE «TYDZIEN MIŁOSIĘRZDZIA» DU CARÈME: 895 EUROS.**
- 7. PÈLERINAGE À LOURDES: du lundi 18 au 25 mai 2020 -- Hôtel EUROPE - prix: 560€ - inscriptions jusqu'au 31/01/20.**
- 8. EN VENTE: Cartes de Noël, Bougies «Caritas», Calendriers 2020, opłatki....**